

El Encuentro Internacional *Imágenes, Memorias e Identidades Amerindias*

Los días 25, 26 y 27 de octubre del 2006 se llevó a cabo el Encuentro Internacional *Imágenes, Memorias e Identidades Amerindias*. Dicho Encuentro fue organizado por un Comité Promotor integrado por el Dr. Axel Köhler del Cuerpo Académico *Patrimonio Sociocultural* (CESMECA-UNICACH), por la Dra. Sophia Pincemin, la Mtra. Rocío Noemí Martínez y la Mtra. Norma Rosales del Cuerpo Académico *Estudios Mesoamericanos* (Antropología, Historia y Sociología) de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH) y por la Dra. Xochitl Leyva de la línea de *Estudios Políticos* del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) en San Cristóbal de Las Casas. La sede del Encuentro fue el Museo Santo Domingo del Instituto Nacional de Antropología e Historia que nos facilitó amablemente su directora, la Lic. María de Lourdes Herrasti.

El objetivo del Encuentro fue propiciar las condiciones para que artistas, académicos y activistas culturales reflexionaran sobre las prácticas memorísticas relacionadas con imágenes, sus técnicas y materialización en distintas tradiciones culturales amerindias. Nos marcamos como tarea discutir en torno a las siguientes preguntas:

- 1) ¿Cómo se asume la gente que trabaja en la producción de imágenes y sistemas de comunicación que incluyen lo gráfico y no gráfico?
- 2) ¿Existen convergencias metodológicas entre aquellos que trabajan sobre imágenes producidas desde distintas disciplinas, épocas y culturas?
- 3) ¿Cómo los académicos y los artistas relacionan las imágenes con las Ciencias Sociales?
- 4) ¿Cómo las imágenes pueden considerarse como un sistema memorístico e identitario?

Ello con la finalidad de impulsar *otras formas de producción de conocimiento* que abonen a favor de diálogos entre diferentes *saberes*, todos igualmente valiosos. En el Encuentro participaron tanto artistas e intelectuales indígenas de Chiapas, Oaxaca y Guerrero como académicos de México, Alemania, Francia e Italia.

Desde la inauguración del Encuentro se promovió el intercambio intercultural, interdisciplinario y dialógico. En su discurso inaugural, Carlo Severi, Director de Estudios en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS), París, Francia, reflexionó sobre las técnicas de memorización y presentó conceptos teóricos derivados de su trabajo de campo realizado con un chamán kuna en Panamá. Su contraparte fue la pintora Adelina Nicho Cúmez, fundadora y miembro del Grupo de Pintoras Kaqchiqueles de

San Juan Comalapa, Guatemala, quien nos habló de viva voz de la memoria e identidad en la pintura de las mujeres mayas kaqchiqueles de San Juan Comalapa. Con muchos ejemplos pictóricos, Adelina Nicho enfocó las prácticas y la simbología femeninas en la construcción contemporánea de la memoria social, cultural y política maya.

A la inauguración del Encuentro le siguió la exposición de pintores, fotógrafos, tejedoras y videoastas indígenas de Chiapas, Guerrero y Guatemala, misma que concluyó con un concierto que ofrecieron dos guitarristas alumnos de la Escuela de Música de la UNICACH. La exposición artística estuvo abierta al público durante todo el Encuentro y luego pasó a formar parte de la muestra temporal del Museo Santo Domingo hasta finales de noviembre del 2006. Dicha exposición reunió pinturas y textiles de mujeres y hombres en resistencia, provenientes de varios municipios autónomos de Chiapas, así como pinturas y esculturas de miembros de la asociación *Bombajel Mayaetik* (pintores mayas) y otros artistas plásticos de Chiapas: Antún K'ojtom, José Oswaldo Gómez, Juan Chawuk, Juan Ramón Gómez, Kayum Ma'ax y Sebastián Sántiz. Adelina Nicho trajo diez obras de cuatro integrantes del Grupo de Pintoras Kaqchiqueles de San Juan Comalapa, Guatemala. Nicolás de Jesús, artista de Ameyaltepec, Guerrero, mostró ejemplos de sus grabados sobre papel amate. El Archivo Nancy Modiano ofreció una selección de fotografías históricas sobre el tema *Memoria y Educación*, mientras que Maruch Sántiz presentó un ensayo fotográfico sobre *Mujeres y Memoria Indígena*. Petul Hernández y Xuno López participaron con dos visiones del Carnaval en Tenejapa. Julia Sum y Antonia Barrios nos dejaron ver una pequeña muestra de la gran tradición del tejido de huipiles que existe en Quetzaltenango, Guatemala.

Vale mencionar que también hubo videoproyecciones que se intercalaron con las mesas de trabajo a lo largo del Encuentro. Ellas mostraron la apropiación exitosa de nuevas tecnologías electrónicas por parte de comunicadores indígenas. Fue evidente que el video sirve para la creación, el acervo y la comunicación de la memoria indígena contemporánea y tiene la capacidad de representar las perspectivas, (re)visiones y palabras de los pueblos amerindios en nuestros días. El programa de proyección incluyó obras de importantes organizaciones sociales, instituciones culturales y ONG de Chiapas:

- *Saberes de las parteras indígenas en Los Altos de Chiapas* de Agripino Icó — Organización de Médicos Indígenas del Estado de Chiapas (OMIECH).
- *Radio Chanul Pom desde Los Altos de Chiapas* de José Alfredo Jiménez — Sociedad Civil Las Abejas, Chenalhó.
- *Soñando otra vida* de Rogelio Vázquez — Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada, Ocosingo.
- *Chulstes-bil lum qui, nal* — *Tierra Sagrada* de Feliciano y *La vida de la mujer en resistencia* de Moisés, ambos miembros del Proyecto de Medios de Comunicación Comunitaria, A.C. (Promedios), Chiapas.

La Cumbre Sagrada de Mariano Estrada —Comité de Defensa de la Libertad Indígena—Xi' Nich, Palenque.

Sistemas normativos comunitarios, San Andrés Duraznal de Alejandro Corzo, Pedro López, Agripino Icó y Cecilia Pérez —Centro de Comunicación Indígena—Sna' Ik', San Cristóbal de Las Casas.

Nostalgia de San Caralampio de la Comunidad San Caralampio, Pedro Daniel López, Javier Méndez, Juan Diego Méndez, Xochitl Leyva y Axel Köhler —Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur (CESMECA-UNICACH/CIESAS-Sureste), San Cristóbal de Las Casas.

El 26 de octubre se iniciaron las mesas de trabajo con una sesión sobre *Imágenes y Memorias Antiguas*. La primera parte de esta mesa tuvo un enfoque arqueológico e iconográfico/epigráfico:

Mauricio Rosas y estudiantes del Cuerpo Académico *Estudios Mesoamericanos* (UNACH) analizaron elementos de “modas” en figurinas prehispánicas. Alejandro Sheseña identificó memorias indígenas antiguas en pictogramas de cuevas en Tumbalá y Sophia Pincemin nos mostró cómo “ver y aprender a ver memoria” en los murales de Bonampak. Norma Pérez, Armando Hernández, Vanessa Moreno e Ivonne Martínez del Archivo Nancy Modiano cerraron esa mañana con observaciones aleccionadoras —basadas en fotografías de las décadas de 1960 y 1970— sobre el aprendizaje complementario de los niños indígenas en sus casas y la escuela.

En la tarde de ese mismo día tuvo lugar la sesión intitulada *Rituales y Memorias*. En una primera ronda de intervenciones, los participantes reflexionaron sobre las condiciones históricas de articular e inscribir la memoria en palabras e imágenes. André Aubry nos habló de las aportaciones indígenas a los retablos jesuitas del siglo XVIII y Nicolás Juárez trajo a discusión la normatividad y las restricciones para plasmar memorias indígenas en la pintura del siglo XVI. Nicolás Huet nos proporcionó una visión de la construcción de imágenes, rituales e identidades en la literatura indígena. Una segunda ronda se centró en la importancia de la memoria ritual. Rocío Martínez analizó, con un enfoque combinado de historia del arte y antropología, la continuación y transformación de elementos simbólicos en el Carnaval de Chenalhó. A través de sus ensayos fotográficos, Xuno López (CELALI) y Petul Hernández (Colectivo Lok' Tamayach, Chiapas) presentaron dos miradas complementarias del Carnaval de Tenejapa. Ambos dejaron clara la intervención creativa individual en el proceso de fijar en imágenes la memoria colectiva ritual.

El segundo día se inició con una mesa que reunió a dos escritores, dos artesanas, una fotógrafa y dos historiadores de arte en torno al tema de la reconstrucción de memorias e identidades. Jesús Morales Bermúdez y Carlos Gutiérrez Alfonso, ambos

miembros de la línea de investigación *Sociedad y Cultura en Chiapas y Centroamérica* del Cuerpo Académico *Patrimonio Sociocultural* (CESMECA-UNICACH), nos adentraron en el universo de la palabra y reflexionaron sobre la creación verbal de imágenes y sobre la articulación de memoria e historia oral entre los pueblos indígenas de Chiapas.

En esa misma mesa, Julia Sum y Antonia Barrios de la Asociación Mujer Tejedora del Desarrollo (Quetzaltenango, Guatemala) nos hablaron del lenguaje figurativo, el matizado de colores y los hilos conductores que constituyen tanto el tejido del huipil como los saberes de las mujeres mayas. Quedó evidente que la fuerza y seguridad de la trama con la que se construye un bordado simboliza la fuerza colectiva de la asociación que lo hace para entretejer las vidas de las mujeres mayas y tejer pensamientos, ideas, experiencias, conocimientos, sueños, luchas y reivindicaciones, desde y para las mujeres.

Luego siguió una intervención compartida de Maruch Sántiz del Colectivo Lok' Tamayach, Chiapas, y de Deborah Dorotinsky del Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM, México D.F. Maruch Sántiz habló de su desarrollo personal como fotógrafa indígena y nos dio una idea de los retos identitarios y las responsabilidades sociales del oficio. En seguida Deborah Dorotinsky nos brindó una reflexión crítica de la agencia y memoria en la obra de Maruch Sántiz y destacó cómo la fotografía logra convertir en imagen-memoria una serie de creencias tradicionales en procesos de transformación cultural. Luis Adrián Vargas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, México D.F., concluyó esta mesa con la ponencia *¿Identidades sin rostro?: paliacates y pasamontañas en el muralismo de Oventic*, en la cual analizó el papel de la máscara como la imagen polisémica de un movimiento, el símbolo de una identidad colectiva y signo imborrable de la historia neozapatista reciente.

La mesa redonda intitulada *Video Indígena, Memoria y Resistencia* cerró el Encuentro con la participación de miembros de importantes organizaciones sociales, instituciones culturales y ONG de Chiapas. La organización, estructuración y moderación de esta mesa estuvo a cargo de Axel Köhler (CESMECA-UNICACH) y como comentarista fungió Xochitl Leyva (CIESAS-Sureste).

La primera ronda de intervenciones giró en torno a la *Autorrepresentación Indígena, Memoria e Identidad* y en ella participaron varios miembros del Centro de Comunicación Indígena – Sna' Ik': Cecilia Pérez, Pedro López (también co-coordinador del Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur), Alejandro Corzo y Agripino Icó (este último también miembro de la OMIECH), así como Leticia Pérez del Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas (CELALI).

Cecilia Pérez planteó el video como un nuevo medio de expresión indígena que permite articular identidades emergentes y recalcó la creciente participación de las mujeres jóvenes en los procesos comunicativos. Destacó que a través del video la gen-

te puede comenzar a conocerse mejor porque se ve representada. También uno puede darse a conocer mejor al mundo como persona con una identidad propia. Leticia Pérez profundizó en la participación femenina como elemento innovador de comunicación que permite difundir los puntos de vista de las mujeres y reforzar la importancia de sus aportaciones culturales, sociales y políticas. Pero también indicó los obstáculos culturales y las barreras sociales que retan a las mujeres haciendo trabajo videográfico en las comunidades indígenas.

Pedro López afirmó el rol del video como medio de representación cultural y de concientización identitaria, tanto en las comunidades rurales como en las colonias urbanas de San Cristóbal de Las Casas. Alejandro Corzo exploró las posibilidades del medio de lograr primero el autorreconocimiento como videoasta para luego poder iniciar el cuestionamiento y la reflexión sobre el otro y el yo. Apuntó que en sus trabajos videográficos con gente de las comunidades rurales él busca generar nuevas plataformas para la construcción recíproca de conocimientos, reflexión y reconocimiento. En la discusión con el público surgió particularmente la cuestión de un "video indígena": ¿si existe y cómo se define? Esto no sólo en términos de un nuevo género visual, sino como un medio propio de representación y autorrepresentación y como puente de comunicación con el mundo mestizo y extranjero.

La segunda ronda de intervenciones tocó un tema sensible que despertó muchas emociones en los participantes y el público: *La Memoria Colectiva del Agravio y Resistencia*. Intervinieron Mariano Estrada del CDLI-Xi' Nich, Francisco Vázquez de Promedios y José Alfredo Jiménez de la Sociedad Civil Las Abejas.

En su exposición Mariano Estrada recalcó que el video indígena era inicialmente un proyecto de gobierno al cual le interesa más ver a los indígenas como objetos en el museo o un atractivo turístico, y no como gente de carne y hueso de pueblos vivos y sinceros. Pero desde su experiencia los comunicadores populares han asimilado este medio para darle un nuevo significado reforzando los trabajos colectivos y de organizaciones. Según Mariano, se trata de comunicar de adentro hacia adentro, de adentro hacia fuera, como de afuera hacia adentro; se trata pues de lograr una "comunicación real" según las necesidades y con un uso adecuado del medio. Éste no sólo sirve para divertir, sino para inducir a reflexionar sobre la situación real de hoy y cómo hacerle frente en la lucha por el reclamo de los derechos como pueblos, como sujetos de la historia y no como objetos de estudio. Finalmente señaló que uno de los propósitos más notables de la comunicación indígena es penetrar en el seno del conflicto intracomunitario para evitar hechos lamentables y conflictos mayores, y para unificar fuerzas y comunidades enteras.

Francisco Vázquez expuso que los pueblos originarios fueron despojados de muchas de sus posibilidades de transmitir sus conocimientos y ejercer sus artes. Habló del gran reto que enfrenta el video indígena para afirmar y fortalecer la identidad originaria y para posibilitar diálogos tanto con las comunidades como con las sociedades mestizas. Según Francisco la importancia del medio reside en su capacidad de comunicar sentimientos, voces, imágenes y luces, particularmente en los procesos de sanación en una sociedad como la mexicana que ha sufrido muchas dolencias y agravios que se tienen que sacar a la luz.

José Alfredo Jiménez finalmente profundizó en su papel de comunicador indígena trabajando en una organización pacífica y activa: La Sociedad Civil Las Abejas. Enfatizó la importancia de producir comunicación audiovisual en lenguas indígenas, con un sentido distinto de experiencia y de expresión, para hacer contrapeso a la televisión que invade a las comunidades con información producida desde y para la sociedad hegemónica y que impulsa al consumismo y al individualismo.

El acento final artístico del Encuentro lo puso el grupo de rock zinacanteco Sak Tzevul quienes, en el Auditorio de la Facultad de Ciencias Sociales, animaron tanto a los participantes del Encuentro como a los estudiantes de la misma UNACH. Tocaron sus propias composiciones clásicas como *¿Kuxa pas Maruch?* y estrenaron nuevas canciones, entre ellas una interpretación muy aplaudida del himno chiapaneco indígena, el famoso Bolom Chon o la "pantera herida".

Axel Michael Köhler